

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

---

**Surface cleaning appliances –  
Part 5: High pressure cleaners and steam cleaners for household and  
commercial use – Methods for measuring performance**

**Appareils de nettoyage des surfaces –  
Partie 5: Appareils de nettoyage à haute pression et appareils de nettoyage à  
vapeur à usage domestique et commercial – Méthodes de mesure de l'aptitude à  
la fonction**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

---

ICS 97.080

ISBN 978-2-8322-6239-9

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope.....	5
2 Normative references .....	5
3 Terms and definitions .....	5
4 General conditions for testing .....	5
4.1 Atmospheric conditions .....	5
4.2 Test equipment and materials .....	6
4.2.1 Cold and hot water high pressure cleaner .....	6
4.3 Voltage and frequency .....	6
4.4 Equipment of the high pressure cleaner .....	6
4.5 Operation of the high pressure cleaner .....	6
4.6 Number of samples .....	7
5 High pressure cleaner efficiency tests .....	7
5.1 Cleaning efficiency of cold-water high pressure cleaners .....	7
5.2 Cleaning efficiency of hot-water high pressure cleaners .....	7
5.3 Efficiency tests of oil-heated high pressure cleaners .....	7
5.3.1 General .....	7
5.3.2 Thermal exhaust loss of oil fired high pressure cleaner.....	7
5.3.3 Determination CO emissions of oil-heated high pressure cleaner.....	8
5.3.4 Determination dust emissions of oil-heated high pressure cleaners .....	9
6 Productivity .....	10
Annex A (informative) Realistic productivity .....	11
Bibliography.....	12
Table 1 – Measurement tolerances for the measuring device .....	8
Table 2 – Measurement tolerances during the measurement.....	8
Table 3 – Definition of the different figures.....	9

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

## SURFACE CLEANING APPLIANCES –

**Part 5: High pressure cleaners and steam cleaners for household and commercial use – Methods for measuring performance**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62885-5 has been prepared by subcommittee SC 59F: Surface cleaning appliances, of IEC technical committee TC 59: Performance of household and similar electrical appliances.

This bilingual version (2018-11) corresponds to the monolingual English version, published in 2018-08.

The text of this International Standard is based on the following documents:

CDV	Report on voting
59F/340/CDV	59F/348/RVC

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this standard has not been voted upon.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts in the IEC 62885 series, published under the general title *Surface cleaning appliances*, can be found on the IEC website.

In this standard, the following print types are used:

- **terms defined in Clause 3 of IEC 60335-2-79:2016: Arial bold.**

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## **SURFACE CLEANING APPLIANCES –**

### **Part 5: High pressure cleaners and steam cleaners for household and commercial use – Methods for measuring performance**

#### **1 Scope**

This part of IEC 62885 lists the characteristic performance parameters for high pressure cleaners and steam cleaners in accordance with IEC 60335-2-79.

The intent is to serve the manufacturers in describing parameters that fit in their manuals and in their literature. This can include all or some of the parameters listed in this definition document.

#### **2 Normative references**

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60335-2-79:2016, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-79: Particular requirements for high pressure cleaners and steam cleaners*

ISO 22968, *Forced draught oil burners*

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS .....	15
1 Domaine d'application .....	17
2 Références normatives .....	17
3 Termes et définitions .....	17
4 Conditions générales d'essais .....	17
4.1 Conditions atmosphériques .....	17
4.2 Equipement et matériaux d'essai .....	18
4.2.1 Appareils de nettoyage à haute pression à eau chaude et à eau froide .....	18
4.3 Tension et fréquence .....	18
4.4 Equipement de l'appareil de nettoyage à haute pression .....	19
4.5 Fonctionnement de l'appareil de nettoyage à haute pression .....	19
4.6 Nombre d'échantillons .....	19
5 Essais d'efficacité des appareils de nettoyage à haute pression .....	19
5.1 Efficacité de nettoyage des appareils à haute pression à eau froide .....	19
5.2 Efficacité de nettoyage des appareils à haute pression à eau chaude .....	19
5.3 Essais d'efficacité des appareils de nettoyage à haute pression à chauffage au mazout .....	19
5.3.1 Généralités .....	19
5.3.2 Perte thermique à l'échappement des appareils de nettoyage à haute pression à chauffage au mazout .....	19
5.3.3 Détermination des émissions de CO des appareils de nettoyage à haute pression à chauffage au mazout .....	20
5.3.4 Détermination des émissions de poussières des appareils de nettoyage à haute pression à chauffage au mazout .....	21
6 Productivité .....	22
Annexe A (informative) Productivité réaliste .....	23
Bibliographie .....	24
Tableau 1 – Tolérances de mesure pour le dispositif de mesure .....	20
Tableau 2 – Tolérances de mesure au cours de la mesure .....	21
Tableau 3 – Définition des différentes valeurs .....	21

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

## APPAREILS DE NETTOYAGE DES SURFACES –

**Partie 5: Appareils de nettoyage à haute pression et appareils de nettoyage à vapeur à usage domestique et commercial – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction**

## AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Électrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. À cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de brevet. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale IEC 62885-5 a été établie par le sous-comité 59F: Appareils de traitement des sols, du comité d'études 59 de l'IEC: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques et analogues.

La présente version bilingue (2018-11) correspond à la version anglaise monolingue publiée en 2018-08.

Le texte anglais de cette norme est issu des documents 59F/340/CDV et 59F/348/RVC.

Le rapport de vote 59F/348/RVC donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

La version française de cette norme n'a pas été soumise au vote.

Ce document a été rédigé selon les Directives ISO/IEC, Partie 2.

Une liste de toutes les parties de la série IEC 62885, publiées sous le titre général *Appareils de nettoyage des surfaces*, peut être consultée sur le site web de l'IEC.

Dans la présente norme, les caractères d'imprimerie suivants sont employés:

- **termes définis à l'Article 3 de l'IEC 60335-2-79:2016: en Arial gras.**

Le comité a décidé que le contenu de ce document ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives au document recherché. À cette date, le document sera

- reconduit,
- supprimé,
- remplacé par une édition révisée, ou
- amendé.



## APPAREILS DE NETTOYAGE DES SURFACES –

### Partie 5: Appareils de nettoyage à haute pression et appareils de nettoyage à vapeur à usage domestique et commercial – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'IEC 62885 donne la liste des paramètres caractéristiques d'aptitude à la fonction pour les appareils de nettoyage à haute pression et les appareils de nettoyage à vapeur selon l'IEC 60335-2-79.

Elle est destinée aux fabricants pour la description des paramètres qui rentrent dans leurs manuels et leurs documentations. Ces paramètres peuvent inclure tout ou partie des paramètres dont la liste est donnée dans le présent document de définition.

#### 2 Références normatives

Les documents suivants cités dans le texte constituent, pour tout ou partie de leur contenu, des exigences du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

IEC 60335-2-79:2016, *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-79: Exigences particulières pour les appareils de nettoyage à haute pression et les appareils de nettoyage à vapeur*

ISO 22968, *Brûleurs à air soufflé pour combustibles liquides*